swissvoice

ePure

Telefone sem fios analógico (DECT)

Manual de utilização

Bem-vindo à Swissvoice

ePure é um telefone sem fios para ligação à rede telefónica analógica. A tecnologia digital em conformidade com a norma internacional (GAP) garante-lhe uma excelente qualidade de voz.

Pode ter até 5 terminais registados numa base e efectuar comunicações internas gratuitas entre esses terminais.

Recomendamos que leia atentamente este guia e que se familiarize com as vastas funcionalidades do seu ePure.

Índice

Teclas e ícones

Terminal

1 Auscultador
2 Ecrã
3 Tecla de repetição BIS
4 Tecla menu
5 Tecla «Desligar»/Regressar a stand-by
6 Tecla de acesso à linha
7 Número1: Tecla Espaço
8 Teclas numéricas
9 Tecla asterisco
Pressão prolongada sobre esta tecla, em stand-by, bloqueia e desbloqueia o teclado.
10 Número 0: Pressão prolongada para iniciar uma chamada interna
11 Microfone
12 Altifalante (para o toque e mãos-livres)
13 Tecla cardinal
Alternar entre maiúsculas e minúsculas/Desactivar o som/
Pressão prolongada para inserir uma pausa de marcação
14 Tecla R (pressão prolongada na tecla "9")
15 LED de controlo (pisca quando recebeu uma ou mais chamada não atendidas, pisca rapidamente quando recebe uma chamada)
16 Tecla de navegação/Regulação do Volume

Base

1 Tecla de chamar da base (paging)

Ícones do terminal

	Nível de carga da bateria. O ícone pisca quando a bateria está descarregada.
12:03	Hora.
	Chamada em curso.
	Lista de chamadas. O ícone pisca quando tem chamadas novas na lista.
	Agenda.
▼▲	Percorrer uma lista/menu para cima/para baixo.
OK	Validar.
	Toque desactivado.
	Altifalante/mãos-livres activado.
	Alarme activado.
	Ícone de cobertura. Aparece quando o terminal tem cobertura, está associado à base. Pisca quando o terminal não tem cobertura ou não está associado à base.

Cobertura/Localização

Para obter a melhor cobertura possível, recomendamos que coloque a base no centro do raio de acção. Evite instala-la em nichos, armários e atrás de portas de aço.
A cobertura máxima entre a base e o terminal é de cerca de 300 metros. Numa habitação, a cobertura é geralmente menos extensa que no exterior. Basta sair ligeiramente da zona de sombra de rádio para voltar a ter a qualidade de transmissão habitual.
No caso de ultrapassar a cobertura, tem 10 segundos para regressar à zona de cobertura antes que a comunicação seja interrompida.

Informações sobre a utilização dos acumuladores

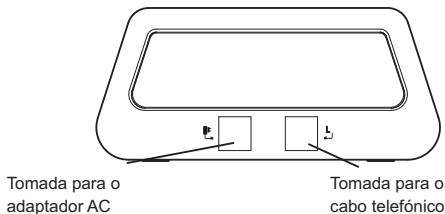
Utilize apenas o acumulador original (Li-Ion 3,7 V/550 mAh) bem como o adaptador AC original (7,5 VDC, 300mA). Apenas a capacidade mínima especificada para os acumuladores garante a autonomia indicada do terminal (150 h em stand-by/10 h em conversação) e os tempos de carga descritos.
Uma gestão electrónica permite um carregamento ideal e suave do acumulador aos mais diversos níveis de carga. A plena capacidade apenas se obtém após vários ciclos de carga.

Nota:
A utilização de outros tipos de acumuladores ou de baterias/pilhas não recarregáveis pode ser perigosa e perturbar o funcionamento do aparelho ou até mesmo danificá-lo. Não provoque curto-circuito nos acumuladores (perigo). Evite especialmente os curto-circuitos acidentais durante o armazenamento ou transporte, que podem ser causados, por exemplo, por chaves, placas metálicas ou similares e certifique-se que os acumuladores não entram em contacto com substâncias gordurosas. Para o efeito conserve os acumuladores numa embalagem isolante enquanto não os coloca no terminal. Evite também tocar nos contactos com objectos engordurados. Os acumuladores aquecem durante a carga. Trata-se de um fenómeno normal e sem perigo.

Inserir a bateria

O compartimento para a bateria encontra-se no terminal.
Retirar a cobertura do terminal.
Insira a bateria no seu compartimento.
Volte a colocar a cobertura.

A bateria e a cobertura devem ser colocadas na direcção certa:
- **posicione a bateria de modo a que os contactos metálicos estejam alinhados com os do terminal**
- **alinhe os 2 pontos verdes do terminal e da cobertura.**

Ligar o telefone

- Para pôr o seu telefone a funcionar, deve ligar o cabo telefónico e o adaptador AC.
- No momento de entrega o acumulador não está carregado.
- Coloque o terminal na base para o carregar. O tempo de carga dos acumuladores é de cerca de 6 horas (primeira carga).

Acertar a data/hora

Quando ligar o terminal, a hora e a data têm de ser acertadas.

- Prima , seleccione ***HORA/ALARME*** com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e prima **OK**.
- Seleccione ***DATA E HORA*** e valide com **OK**.
- Introduza a data e valide com **OK**.
- Introduza a hora e prima **OK**.

Seleccionar o idioma

- Pode seleccionar o idioma no menu:
  DEF. PESSOAIS/IDIOMA

Telefonar

- Introduza o número desejado utilizando o teclado numérico.
- Prima a **tecla de acesso à linha** .

Para finalizar a chamada
Prima a **tecla «Desligar»**.

Aceitar uma chamada

- O número do interlocutor aparece no ecrã do terminal quando recebe uma chamada. As chamadas são assinaladas por uma melodia e pelo piscar rápido do LED de controlo no terminal.
- Prima a **tecla de acesso à linha** e fale.

Terminar a chamada
Prima a **tecla «Desligar»**.

Nota: É impossível estabelecer uma chamada quando a capacidade dos acumuladores está quase esgotada ou quando a distância em relação à base é demasiado grande.

Desactivar a melodia de chamada

Quando recebe uma chamada, prima a tecla # durante cerca de 3 seg. de modo a desactivar a melodia dessa chamada.

Volume do auscultador/regular o volume do altifalante

Dispõe de vários níveis de regulação para ajustar o volume do auscultador ou do altifalante durante a comunicação. Regule o volume ao seu gosto com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** situada na parte lateral do aparelho.

Desligar o terminal

- Prima prolongadamente a **tecla «Desligar»** (cerca de 5 segundos).
- Prima prolongadamente a **tecla «Desligar»** para tornar a ligar o terminal.

Programar o alarme

- Prima , selecciona ***HORA/ALARME*** com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.
- Seleccione ***DEF. ALARME*** com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.

- Seleccione a função de alarme desejada (ex: ÚNICO), introduza a hora desejada e valide com **OK**.

Programar a melodia do alarme

- Prima [tecla], selecciona ***HORA/ALARME*** com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.
- Seleccione ***TOM ALARME*** com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.
- Seleccione a melodia pretendida e prima **OK**.

O alarme activado é assinalado por [ícone]. O alarme soa durante 60 segundos, pode interrompê-lo premindo qualquer tecla.

Bloqueio do teclado

Bloquear o teclado

- Prima [*] durante cerca de 3 segundos. Todas as teclas ficam bloqueadas.

Desbloquear o teclado

- Prima [*] durante cerca de 3 segundos.

Repetição de uma marcação

A lista de repetição pode conter até 10 entradas.

- Prima a tecla [tecla] e seleccione o número pretendido com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼**.
- Prima a **tecla de acesso à linha**.

Editar a lista de repetição

- Abra a lista de repetição. Valide com OK.
  Tem as seguintes alternativas:
  - ***GUARDAR N.º*** – Guarda o número na agenda.
  - ***ELIMINAR*** – Eliminar uma entrada.
  - ***ELIM. TUDO*** – Eliminar a lista toda.

Utilização das funcionalidades da rede

O seu telefone foi concebido para ser ligado à rede telefónica analógica e pode ser utilizado com uma instalação telefónica que usa a marcação por frequências vocais e a sinalização Flash. Pode aceder à tecla R (necessária por ex. para estabelecer uma

ligação) premindo prolongadamente a **tecla 9**. O tempo flash para a tecla R pode ser regulado (ver capítulo “Definições avançadas”).

Paging – procurar um terminal

Todos os terminais ao alcance da base tocam durante um curto período de tempo quando se prime a **tecla de chamar (paging)** na parte inferior da base. O toque pára quando se carrega na **tecla «Desligar»** do terminal ou na **tecla de chamar** da base.

Agenda

Pode guardar os números marcados com mais frequência e os nomes que lhes estão associados. O seu telefone põe à sua disposição uma agenda de 100 números e nomes.

Números/caracteres alfabéticos

Cada tecla numérica corresponde a diferentes caracteres alfabéticos. As entradas da agenda estão ordenadas por ordem alfabética.

Cardinal **#** Conversão maiúscula/minúscula (ABC/abc).
Pressão prolongada: Inserir uma pausa na marcação.
Número **1** Espaço.

Criar uma nova entrada na agenda

- Prima (⊸), seleccione ***AGENDA*** e validez com **OK**.
- Seleccione ***NOVO NÚM.*** e valide com **OK**.
- Introduza o nome pretendido e passe aos outros dados possíveis através da **tecla de navegação ▲/▼**.
- Valide com **OK** para guardar a entrada.

Editar a agenda

- Prima (⊸), seleccione ***AGENDA*** e validez com **OK**.
- Seleccione ***NOVO NÚM.*** e valide com **OK**.
- Seleccione a entrada pretendida na lista através da **tecla de navegação ▲/▼** ou da tecla numérica correspondente à primeira letra.
- Prima a **tecla de acesso à linha** . O número é marcado.

No menu agenda tem também as seguintes opções:

- ***NOVO NÚM.*** – Criar uma nova entrada.
- ***PROCURAR***
- ***ELIM. TUDO***

- *MARC. RÁPIDA* – Chamar um número de marcação rápida.
- *TRANSF AGEND* – Copiar a agenda para outro terminal.

Marcação rápida

Pode registar números da agenda nas teclas numéricas 1 a 9.

Programar as teclas de marcação rápida

- Prima (⊸), seleccione *AGENDA* e validez com **OK**.
- Seleccione *MARC. RÁPIDA* e valide com **OK**.
- Seleccione a tecla 1-9 pretendida prima duas vezes em **OK**.
- Seleccione *ADICIONAR* e validez com **OK**.
- Seleccione uma entrada na agenda com a ajuda da **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.

Chamar um número de marcação rápida

Prima a tecla pretendida (1-9) durante cerca de 3 seg. O número programado anteriormente é marcado.

Lista de chamadas

O LED de controlo na zona lateral do terminal pisca quando recebeu uma ou mais chamadas não atendidas. A lista tem uma capacidade para 50 números.

Esta função está sujeita à apresentação do número do interlocutor. Informe-se junto do seu operador telefónico.

Chamar um número a partir da lista de chamadas

- Abra a lista de chamadas com a ajuda da **tecla de navegação ▲**.
- Seleccione a entrada pretendida na lista com a **tecla de navegação ▲/▼**
- Prima a **tecla de acesso à linha** e o número é marcado.

ou

- Prima **OK** e seleccione uma opção na lista.

Se o número do interlocutor não está identificado, *RETIDA* aparece no ecrã. Neste caso, não aparece nenhuma entrada na lista de chamadas.

Editar a lista de chamadas

- Abra a lista de chamadas.
  Tem as seguintes opções:
  - ***EDITAR*** - Editar uma entrada
  - ***GUARDAR N.º*** – Guardar o número na agenda.
  - ***ELIMINAR*** – Eliminar uma entrada.
  - ***ELIM. TUDO*** – Eliminar a lista toda.

Extensão do ePure

O terminal entregue já está registado na sua base.
Em stand-by, pode ver o número interno do seu terminal no ecrã.
Pode registar até 5 terminais numa base.
Se registar o seu terminal numa base «desconhecida» ou se registar um terminal «desconhecido» na sua base (GAP), algumas funções poderão ficar provavelmente limitadas ou até mesmo indisponíveis.

Registar um novo terminal

Processo para registar na sua base principal (a base ligada à tomada telefónica) qualquer terminal suplementar:

1. Anular o terminal adicional da sua base inicial:
- Prima (⊸), seleccione ***DEF.AVANÇADAS*** e valide com **OK**.
- Seleccione ***CANCEL.REG.*** e valide com **OK**.
- Pode aparecer no ecrã do terminal PIN?, neste caso introduza o código PIN (0000 por pré-definição) e valide com **OK**.
- Valide a operação premindo novamente **OK**.
  O seu terminal já não está registado em nenhuma base.

2. Preparar a base principal (a base ligada à tomada telefónica) para receber um novo terminal:
- Prima a **"tecla paging"** que se situa na base que deseja utilizar como base principal durante 10 segundos.

3. Registar o terminal suplementar na base principal:
- Prima (⊸), seleccione ***DEF.AVANÇADAS*** e valide com **OK**.
- Seleccione ***REGISTO*** e valide com **OK**.
- Seleccione ***REGIST. BASE*** e valide com **OK**.
- O terminal mostra no ecrã ***BASE 1 2 3 4***, escolha a base principal (1 por pré-definição).

- Após alguns segundos para procura, o terminal pede o seu código PIN.
- Introduza o seu código PIN (0000 por pré-definição) e valide com **OK**.
- Se o registo for efectuado correctamente, deve ouvir o tom de marcação quando prime a tecla de acesso à linha e o terminal entrará em stand-by dentro de um minuto.

  Repita o procedimento completo para registar outro terminal adicional.

Se o registo não for bem efectuado:
- Corte a alimentação da base e do terminal durante alguns segundos (desligue o adaptador AC/retire a bateria).
- Repita o procedimento de registo.

Telefonar a vários

O seu telefone permite-lhe chamar um segundo telefone interno no decurso de uma comunicação (chamada-dupla), falar alternadamente com os seus dois interlocutores (vai-e-vem) ou em conjunto (conferência a três) sem precisar de duas ligações telefónicas.

Comunicação interna/chamada interna

- Prima prolongadamente a tecla **0** e introduza o número interno desejado. Quando estão declarados na base apenas dois terminais, uma pressão prolongada em **0** chama automaticamente o outro terminal.

Se receber uma chamada externa quando estiver a comunicar com um interlocutor interno, é alertado por um sinal sonoro. Termine a comunicação interna com a **tecla Desligar**. Pressione a **tecla acesso à linha** para estabelecer a comunicação com o interlocutor externo.

Transferir uma comunicação externa

Atendeu uma chamada externa e deseja transferi-la para outro terminal.
Está em comunicação externa.
- Pressione prolongadamente a tecla **0**.
- Seleccione o número do terminal que quer chamar.
- Prima a **tecla «Desligar»** assim que o correspondente interno receba a transferência de chamada.

Vai-e-vem/conferência

Está em comunicação externa.

- Chame o correspondente interno desejado (ver mais acima).
- O correspondente interno atende.
- Prima prolongadamente a tecla **0** para iniciar uma conferência. Assim que a tecla Desligar for accionada num dos terminais, o outro terminal é automaticamente ligado à chamada externa.

Definições pessoais

- Prima (⊸), seleccione ***DEF. PESSOAIS*** e valide com **OK**.
- Seleccione uma função com a **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.
  - ***TONS TERM.***
    - ***VOLUME TOQUE***
    - ***MELOD. TOQUE***
    - ***MELOD. GRUPO***
    - ***TOM TECLADO*** – Quando uma tecla é premida, ouve-se um sinal sonoro.
    - ***PRIM. TOQUE*** – Este terminal só toca a partir do segundo toque (o primeiro toque é omitido).
  - ***NOME DO TERM*** – Quando tem vários terminais, atribua um nome a cada um deles para os distinguir melhor.
  - ***ATENDIM.AUTO*** – Para atender a chamada, basta retirar o terminal da base.
  - ***DESLIGA AUTO*** – Para terminar a chamada, basta colocar o terminal na base.
  - ***IDIOMA***
  - ***MODO VIGIL.*** – Deve ter dois terminais à sua disposição. Coloque um dos dois no local a vigiar. Active a função no terminal. Para iniciar a vigilância ao bebé, chame o terminal com o segundo terminal. Desligue ou prima a tecla de acesso à linha para terminar a vigilância ao bebé.

Definições avançadas

- Prima (⊸), seleccione ***DEF.AVANÇADAS*** e valide com **OK**.
- Seleccione uma função com a **tecla de navegação ▲/▼** e valide com **OK**.
  - ***TEMP. FLASH*** – Tempo flash das funcionalidades da rede telefónica analógica.
  - ***MODO MARC.*** – Modo de marcação. Tons: modo de marcação habitual nas ligações analógicas. Impulsos: pode ser necessário no caso de ligações

telefónicas antigas. Por favor, consulte a documentação apropriada.
- ***BLOQ. CHAM.*** – O bloqueio de números deve ser activado em cada terminal separadamente. Pode bloquear 4 números a quatro algarismos. Todos os números cujos primeiros algarismos correspondam aos números programados serão bloqueados.
- ***CHAMADA BÉBÉ*** – Quando activa a chamada bebé, o terminal chamará um número pré-programado clicando em qualquer tecla (excepto na tecla «Desligar»). Introduza o número de emergência à sua escolha.
- ***REGISTO*** – Deve registar sempre na base qualquer terminal suplementar.
- ***CANCEL.REG.*** – Seleccione o terminal que deseja anular.
- ***PIN*** – Pode modificar o código PIN (0000 de fábrica).
- ***REDEFINIR*** – Redefinir as definições da base.
- ***PREFIXO***
  - ***DETECTAR*** – Se telefonar para um número que comece pelos algarismos programados em DETECTAR, esses algarismos serão escondidos.
  - ***INDICATIVO*** – pode programar até 5 algarismos. Esses algarismos serão colocados antes do número a chamar (com uma pausa de marcação).
- ***INTRUSÃO*** – Quando esta função está activada pode entrar numa comunicação de outro terminal premindo a tecla «Desligar».
- ***MODO ECO*** – A potência da radiação do terminal é reduzida quando o terminal se encontra próximo da base.
- ***EMISS. ZERO*** - ECO Modo multi-terminais.

Anexo

Utilização de adaptadores para telefone por internet/cabo para porta analógica

Se utilizamos um telefone analógico numa porta analógica de um adaptador de telefone por internet ou por cabo, algumas das funcionalidades descritas (nomeadamente a visualização do número do interlocutor) podem não funcionar como seria normal para uma ligação à rede fixa. Neste caso, o seu ePure não está com defeito.

Várias razões podem estar na origem da perturbação de algumas funcionalidades:
- O operador telefónico por internet ou por cabo não disponibiliza a funcionalidade em causa na sua ligação telefónica por internet/cabo.
- O adaptador utilizado para a conversão do telefone por internet/cabo dos telefones analógicos (frequentemente entregues pelo operador) não conseguem transferir a funcionalidade aos telefones instalados ou não está em conformidade com o plano analógico.

Se ocorrerem tais disfunções, por favor, teste, se possível, o ePure numa ligação analógica fixa e/ou contacte o seu operador telefónico de internet/cabo sobre este assunto.

Conservação

O seu telefone é um produto que responde aos mais elevados padrões de design e de fabrico, razão pela qual deve tratá-lo com cuidado.
Para limpar o telefone, esfregue o aparelho com um pano anti-estático, ou uma camurça, ligeiramente humedecido, em seguida seque-o com um pano seco.

Eliminação (protecção do meio ambiente)

No seu fim de vida, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos. Deposite-o num ponto de recolha para tratamento de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo que figura no produto, no modo de utilização e/ou na embalagem indica a forma de eliminação.

Quando o aparelho é depositado num centro de tratamento, alguns dos seus materiais podem ser reciclados. Através da reutilização de alguns elementos ou materiais brutos de produtos usados, está a contribuir de uma forma essencial para a protecção do meio ambiente.
Por favor, dirija-se às autoridades locais da sua zona para toda a informação complementar sobre os pontos de recolha junto da sua residência.

Baterias/eliminação dos acumuladores

A lei exige a recolha específica das pilhas e acumuladores usados. Não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Para eliminar as baterias/acumuladores cumpra os regulamentos locais em vigor. Leve-os para a reciclagem.
As baterias/acumuladores são reciclados pois podem conter lítio (Li), níquel-cádmio (Ni-Cd), chumbo (Pb), cádmio (Cd) ou mercúrio (Hg).
Os materiais das baterias/acumuladores estão assinalados por símbolos,

Exemplo:

Garantia

O seu aparelho está coberto, a partir da data de aquisição, por uma garantia em conformidade com as disposições legais em vigor no país no qual foi efectuada a compra.
Para poder fazer prova da data de aquisição do seu aparelho, por favor guarde o recibo da compra ou o cartão de garantia preenchido pelo responsável do seu ponto de venda. Durante o período de validade da garantia, todos os defeitos de fabrico ou defeitos constatados no material serão corrigidos gratuitamente. Esta prestação de garantia terá a forma, ou de uma reparação, ou de uma troca standard do aparelho defeituoso, à escolha do fornecedor.
Excluem-se da garantia os consumíveis (por exemplo a bateria), os defeitos que reduzam de maneira insignificante o valor ou a utilização do aparelho, bem como os danos causados por uma utilização inadequada do aparelho, desgaste ou intervenção de terceiros.
Os eventuais danos decorrentes da utilização, de falha ou de um defeito do produto e, nomeadamente, toda a responsabilidade por danos pecuniários estão expressamente excluídos da presente garantia.
Para executar a garantia, por favor, dirija-se ao ponto de venda, junto do qual comprou o seu telefone.

Homologação e conformidade

Este telefone analógico DECT está em conformidade com o disposto na Directiva R&TTE 1999/5/CEE relativa aos equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações e é instalado e utilizado no país no qual foi comercializado.
A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte site: www.swissvoice.net.

A conformidade do telefone à directiva mencionada acima é atestada pela marca CE no telefone.

Warranty Certificate

swissvoice *Warranty Certificate*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):